

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Courrier des lecteurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Apprécier sa langue

Revue Suisse 6/03, Dossier

Le suisse-allemand est une partie du riche patrimoine culturel de la Suisse qu'il faut absolument préserver. Sa structure grammaticale et son vocabulaire original en font une langue à part entière et non un simple dialecte. Il est réjouissant que les Suisses alémaniques défendent enfin leur propre langue et leur culture.

Daniel Guggisberg  
Redondo Beach, Etats-Unis

## L'américain et le suisse-allemand

Revue Suisse 6/03, Dossier

Grand merci pour les hyperliens très utiles sur le sujet! En tant qu'Américain de langue maternelle anglaise, j'ai toujours eu de la peine à éduquer mes lèvres à former les voyelles allemandes. Lors d'un séjour en Suisse, il y a plusieurs années, j'ai constaté avec surprise que mon accent américain du Midwest convenait très bien au dialecte suisse-allemand! A part les Umlaut, les voyelles complexes du dialecte suisse-allemand ne sont pas si inconnues que ça de ma langue maternelle, l'anglais. Bien qu'aucun Suisse alémanique

de souche ne me prenne pour un compatriote, je me débrouille parfaitement avec mon Züridütsch.

Jim Shields  
Westfield (Indiana), Etats-Unis

## Ils se parlent en English

Revue Suisse 6/03, Dossier

Je suis d'origine bernoise, mariée à un français (d'origine russe et anglaise), et j'ai malencontreusement manqué le bon moment avec nos deux fils afin de leur apprendre le «schwyzerdütsch» et ils savent seulement quelques expressions utiles. Alors que faire quand ils rencontrent leurs cousins à Zurich (qui ne se sentent pas à l'aise en français)? Well, ils se parlent en English! Et ça marche. Au début un peu fatiguant de switcher entre trois langues.

Terry Hugot  
Albi, FR

## Polémique partielle

Revue Suisse 6/03, Focus

Dans vos commentaires, le dépit collectif de votre équipe de rédaction face au triomphe de l'UDC lors des élections fédérales et de l'élection de MM.

Blocher et Merz au Conseil fédéral est tangible. Il y a pourtant longtemps qu'il était prévisible que l'électorat ne se satisfaitait plus de formules magiques d'un autre âge. Que vous ayez le culot d'intituler votre revue de presse «Petit pas vers le haidérisme», parce qu'une seule gazette espagnole a choisi cette allusion, trahit une intention polémique et viole le devoir d'impartialité des journalistes.

H. Nägeli  
Nagoda/Kalutara, Sri Lanka

## Nécessité de la Revue en ligne

Revue Suisse 6/03, Internet

En tant qu'époux d'une Suissesse, rédacteur en chef du journal du Tyrol et responsable des relations publiques de notre gou-

vernement provincial, je lis toujours avec beaucoup d'intérêt la «Revue Suisse», qui est un lien politique et culturel avec ma parenté et mes amis des cantons de St-Gall, Zurich et Thurgovie. A notre époque et à cause de votre mission internationale, la version en ligne de la «Revue Suisse» est un outil de communication indispensable. Je me réjouis de cette nouvelle plateforme éditoriale.

Rainer Gerzabek  
Innsbruck, Autriche

Publicité



The fascinating world of High Tech Engineering: join now!

# System Technology

**University of Applied Sciences Northwestern Switzerland Olten**

Riggenbachstrasse 16  
4600 Olten  
Switzerland  
Phone +41 (0) 848 821 011

**Bachelor Degree in Microsystems**

- New courses start in Oct 2004
- All courses in English

Join Olten Campus at the Jurassic Arc.

**www.fhso.ch**

Publicité

## Schweizerzeit

Bürgerlich-konservative Zeitung für Unabhängigkeit, Föderalismus und Freiheit

Herausgeber:  
Nationalrat Dr. Ulrich Schlüer

vierzehntäglich

Probenummern: 2 Ausgaben gratis

Tel. 0041 52 301 31 00 – Fax 0041 52 301 31 03

E-Mail: [abonnement@schweizerzeit.ch](mailto:abonnement@schweizerzeit.ch) – [www.schweizerzeit.ch](http://www.schweizerzeit.ch)

...damit Sie erkennen, wie in der Schweiz das Bankkundengeheimnis verteidigt wird.